

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 374

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

3月/THÁNG 3, 2025

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

お花見

「上尾さくらまつり」が、3月22日(土)~4月4日(金)、上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日(午前10時~午後4時)には、市観光協会が推奨する産品などを販売します。

上尾丸山公園には、ソメイヨシノやシダレザクラなど全部で400本以上の桜が植えられています。市内には他にも、きれいな桜を見られるお花見スポットがたくさんあります。詳しくは、広報あげお3月号をご覧ください。

高崎線の東側

あげお富士住建ホール(文化センター)(二ツ宮)

平塚公園(平塚)

上平公園(菅谷)

上尾運動公園(愛宕)

稲荷神社(瓦葺)

アッピーランド周辺(本町)

高崎線の西側

上尾丸山公園(平方)

富士見親水公園(富士見)

谷津観音(谷津)

ゆりが丘公園(向山)

鴨川中央公園(中妻)

浅間台大公園(浅間台)



北上尾駅からハイキング

と き : 4月5日(土)~11日(金)

内 容 : 北上尾駅東口~上尾駅東口へ、市指定文化

財をめぐる約10kmのハイキング

NGẮM HOA ANH ĐÀO

Lễ hội hoa anh đào Ageo sẽ được tổ chức ở công viên Ageo Maruyama từ 22/3 (thứ 7) đến 4/4 (thứ 6). Thứ 7, chủ nhật từ 10h-16h trong khoảng thời gian lễ hội có bán các sản phẩm được đề xuất bởi Hiệp hội du lịch thành phố.

Công viên Ageo Maruyama có trồng hơn 400 cây hoa anh đào bao gồm Yomeiyoshino, Shidanezakura... Ngoài ra trong thành phố còn có rất nhiều điểm ngắm hoa anh đào đẹp. Mọi thông tin chi tiết hãy xem báo thành phố Ageo tháng 3.

Phía đông tuyến Takasaki

Hội trường Ageo fuji juken (Trung tâm văn hóa) (Nitsunomiya)

Công viên Hiratsuka (Hiratsuka)

Công viên Kamihira (Sugaya)

Công viên thể thao Ageo (Atago)

Đền Inari

Xung quanh Appyland(Honmachi)

Phía Tây tuyến Takasaki

Công viên Ageo Maruyama

Công viên Fujimi shinsui (Fujimi)

Yatsukannon (Yatsu)

Công viên Yurigaoka (Mukayama)

Công viên trung tâm Kamogawa(Nakazuma)

Công viên Kamogawa chuou (Nakatsuma)

Công viên Sengendai (Sengendai)

ĐI BỘ TỪ GA KITA-AGEO

Thời gian: 4 (thứ 7) ~ 11/5 (thứ 6)

Nội dung: Đi bộ 10km qua những di sản văn hóa do thành phố chỉ định từ cửa đông ga Kita-Ageo đến cửa đông ga Ageo.

*Vào ngày 5/4 (thứ 7) có hướng dẫn viên tại các một số điểm

*4月5日(土)のみ、ガイドが付くポイントがあります(コース図に掲載)

申込み: 期間中の午前9~11時に北上尾駅改札前へ。

コース図を配布します。

→ 上尾市観光協会

Tel 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

国民年金

国民年金は、日本国内に住む20~59歳の全ての人が入る制度です。職業などにより加入の仕方は3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときなどは、早めに手続きをしてください。届け出先は、事由によって異なります。

持ち物: マイナンバーカードの分かる物か基礎年金番号通知書または年金手帳、本人確認ができる物(在留カードなど)と必要な物

1) 第1号被保険者(自営業者、学生、第2号被保険者に扶養されていない配偶者など)

- ・氏名が変わった
- ・上尾市に転入した
- ・上尾市から転出した
(転出先の市区町村に問い合わせてください。)
- ・上尾市内で転居した
- ・海外に転出する
- ・受給資格が足りない、
年金額を満額に近づけたい
- ・保険料を納めるのが困難
- ・妊娠・出産した



2) 第2号被保険者
(厚生年金に加入している会社員など)

- ・勤務先を退職した

3) 第3号被保険者
(第2号被保険者に扶養されている配偶者)

- ・配偶者が厚生年金の会社を退職した
- ・配偶者の扶養から外れた

* 第2・3号被保険者で、住所・氏名の変更や基礎年金番号通知書・年金手帳を紛失した場合は、勤務先へお問い合わせください。

(có ghi trên bản đồ đường đi).

Đăng kí: tại cửa soát vé ga Kita-Ageo từ 9h đến 11h trong thời gian diễn ra. Đồng thời phát bản đồ đường đi.

→ Hiệp hội du lịch thành phố Ageo

Tel 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN

Bảo hiểm hưu trí quốc dân là một chế độ mà tất cả những người từ 20 đến 59 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều phải tham gia. Tùy vào nghề nghiệp, hình thức tham gia được chia thành 3 loại.

Nếu có thay đổi về hình thức tham gia do đi làm hoặc chuyển việc, kết hôn, thay đổi địa chỉ, họ tên, hãy nhanh chóng làm thủ tục. Nơi nộp hồ sơ sẽ khác nhau tùy theo từng trường hợp.

Giấy tờ cần mang theo: Thẻ My Number hoặc thông báo số bảo hiểm hưu trí cơ bản, hoặc sổ hưu trí; giấy tờ xác nhận danh tính (như thẻ ngoại kiều); các giấy tờ cần thiết tùy theo từng trường hợp.

1) Người được bảo hiểm số 1 (Người tự kinh doanh, sinh viên, vợ/chồng không phụ thuộc vào người được bảo hiểm 2...)

- Thay đổi họ tên
- Chuyển đến thành phố Ageo
- Chuyển ra khỏi thành phố Ageo (Hãy liên hệ với chính quyền địa phương nơi chuyển đến)
- Chuyển nhà trong thành phố Ageo
- Chuyển ra nước ngoài
- Không đủ điều kiện hưởng lương hưu và muốn tăng số năm đóng bảo hiểm
- Gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm
- Mang thai hoặc sinh con

2) Người được bảo hiểm số 2 (nhân viên công ty đang tham gia lương hưu phúc lợi)

- Đã thôi việc

3) Những người tham gia bảo hiểm loại 3 (vợ/chồng phụ thuộc vào người được bảo hiểm loại 2)

- Vợ/ chồng đã nghỉ việc tại công ty có lương hưu phúc lợi.
- Tách ra khỏi phụ thuộc của vợ/ chồng

Trong trường hợp có bảo hiểm số 2,3 nhưng thay đổi địa chỉ, tên, hay thất lạc sổ thông báo lương hưu cơ bản hay sổ lương hưu thì hãy liên lạc với nơi làm việc.

→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399

げんつき けいじどうしゃ はいしゃてつづ
原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

けいじどうしゃぜい
軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している
所有者にかかります。他人にあげたり、解体するなど
して、原付・バイク・軽自動車をすでに所有していな
い場合は、**正しい手続きをしていないと税がかかります**
ず。所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車
などの手続きが必要です。4月1日(火)までに手続きを
してください。

てんにゆう ひと あげおし へんこう
転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更し
ていない原付(125cc以下)を所有している人は、
しみんぜいか しやくしょ かい こうかん てつづ
市民税課(市役所2階)で交換の手続きをしてください。

* 125cc を超えるバイクについては埼玉運輸支局
(Tel. 050-5540-2026) と埼玉県自動車整備振興会
(Tel. 623-1771) へ、軽自動車(三・四輪)は全国
軽自動車協会 埼玉事務所 (Tel. 726-0122) と
軽自動車検査協会 埼玉事務所 (Tel. 050-3816-
3110) へ問い合わせてください。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5130
Fax 048-775-9846



こくみんけんこうほけん
国民健康保険

しなひ じゅうみんひょう ひと かいしゃ けんこうほけん かにゆう
市内に住 民 票がある人で会社の健康保険に加入し
た場合や扶養に入った場合、国民健康保険(国保)の
脱退手続きが必要です。手続きをしない場合、国保税が
引き続き課税されます。また、会社の健康保険を抜
けた場合なども国保への加入手続きが必要です。就 職
や退職などの異動の事実があった日から 14日以内に
必ず届け出てください。

ところ：保険年金課、各支所・出張所

* 郵送でも手続きできます。詳しくは保険年金課に
直接確認してください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

→ Phòng bảo hiểm lương hưu.

Tel 048-775-5137/Fax 048-775-9827

Văn phòng lương hưu Omiya

Tel 048-652-3399

THỦ TỤC XỬ LÝ XE MÁY DƯỚI 50 PHÂN KHỐI
XE MÁY, XE Ô TÔ HẠNG NHẸ

Thuế xe hạng nhẹ được đánh vào những chủ xe có đăng
ký tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm. Nếu chủ sở hữu
không còn sở hữu xe gắn máy dưới 50 phân khối, xe máy
hoặc xe ô tô hạng nhẹ, chẳng hạn như đã tặng cho người khác
hoặc tháo dỡ chúng, thì chủ sở hữu đó vẫn phải chịu thuế nếu
không thực hiện đúng thủ tục. Nếu chủ sở hữu qua đời hoặc
chuyển ra khỏi thành phố, thì phải làm thủ tục xử lý. Vui lòng
hoàn tất thủ tục trước ngày 1/4 (thứ 3)

Người sở hữu một chiếc xe máy (125cc trở xuống) đã
chuyển đến mà chưa đổi biển số thành biển số của Thành phố
Ageo, vui lòng nộp đơn xin đổi biển số tại Phòng thuế thành
phố (tầng 2 của Tòa thị chính).

*Đối với xe máy vượt quá dung tích 125cc, vui lòng liên hệ
với Cục Giao thông Vận tải Saitama (Tel: 050-5540-2026) và
Hiệp hội Xúc tiến Bảo dưỡng Ô tô Tỉnh Saitama (Tel:
623-1771). Đối với xe ô tô hạng nhẹ (xe ba và bốn bánh), vui
lòng liên hệ với Văn phòng Saitama của Hiệp hội Xe ô tô
hạng nhẹ toàn quốc (Tel: 726-0122) và Văn phòng Saitama
của Hiệp hội Kiểm định Xe hạng nhẹ (Tel: 050-3816-3110).

→ Phòng thuế thị dân

Tel 048-775-5130/ Fax 048-775-9846

BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC DÂN

Những người có thể cư trú tại thành phố và đã đăng ký tham
gia bảo hiểm y tế của công ty hoặc trở thành người phụ thuộc
kinh tế sẽ cần phải làm thủ tục rút khỏi bảo hiểm y tế quốc
dân. Nếu không hoàn thành thủ tục, tiền thuế bảo hiểm
y tế quốc dân sẽ tiếp tục bị thu. Ngoài ra, trường hợp không
còn được công ty chi trả tiền bảo hiểm cũng cần làm thủ tục
đăng ký bảo hiểm y tế quốc dân. Hãy thông báo cho văn
phòng thành phố trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển việc
hoặc nghỉ làm.

Địa điểm: Các chi nhánh và văn phòng bảo hiểm hưu trí
tại thành phố

*Có thể làm thủ tục qua đường bưu điện. Chi tiết xin hãy liên
→ Văn phòng bảo hiểm lương hưu

Tel 0487825471 / Fax 0487759827

自治会・町内会・区会

自治会・町内会・区会は地域の人のつながりを大切に、より住みよい地域をつくっていくために、いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、街をきれいにする活動、スポーツ・レクリエーション活動などです。

地震や台風など、いざという時には、隣近所の人たちが頼りになるものです。自治会・町内会・区会に加入して、地域の人々と助け合いましょう。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4539 / Fax 048-775-0007

あげおワールドフェア 2025

およそ 30 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2025」が、あげお富士住建ホール(文化センター)で 10 月 5 日(日)に開催されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合は、4~10月の平日午後7時30分~9時、月1回、全7回、市役所にて開かれます。国際交流やイベントの企画に興味がある方は奮ってご応募ください。申込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを書いて、ファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。
→ AGA事務局 (月・木・金 午前10時~午後4時)

Tel. 048-780-2468

(不在の時には市民協働推進課Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007 office@aga-world.jp



HỘI TỰ TRỊ, HỘI KHU PHỐ, HỘI QUẬN

Hội tự trị, hội khu phố và hội quận đóng vai trò quan trọng trong việc kết nối người dân trong khu vực, thực hiện nhiều hoạt động nhằm xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn. Ví dụ, chuẩn bị ứng phó với thiên tai, xây dựng khu vực an tâm, an toàn, cung cấp thông tin của thành phố và khu vực, hoạt động làm sạch đẹp phố xá, các sự kiện thể thao và giải trí.

Khi có tình huống khẩn cấp như động đất, bão, những người hàng xóm sẽ là chỗ dựa đáng tin cậy. Hãy cùng tham gia hội tự trị, hội khu phố, hội quận để cùng hỗ trợ lẫn nhau!

→ Phòng Thúc đẩy Hợp tác thị dân

Tel 048-775-4539 / Fax 048-775-0007

LỄ HỘI AGEO WORLD FAIR 2025

Lễ hội Thế giới Ageo 2025 với sự tham gia của khoảng 30 quốc gia và vùng lãnh thổ sẽ được tổ chức tại Ageo Fuji Juken Hall (Trung tâm Văn hóa) vào ngày 5/10 (chủ nhật).

Hiện tại, ban tổ chức đang tuyển thành viên lên kế hoạch và điều hành sự kiện. Các cuộc họp của ban tổ chức sẽ được tổ chức tại tòa thị chính mỗi tháng một lần vào các ngày trong tuần từ 7:30 tối ~ 9:00 tối, từ tháng 4 ~ tháng 10 (7 lần họp). Nếu bạn quan tâm đến giao lưu quốc tế và tổ chức sự kiện, hãy đăng ký tham gia! Vui lòng ghi họ tên, số điện thoại, địa chỉ email và gửi fax hoặc email đến Văn phòng Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Ageo (AGA).

→ Văn phòng AGA

(Thứ 2, Thứ 5, Thứ 6 từ 10:00 sáng ~ 4:00 chiều)

Tel 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.jp

(Nếu không liên lạc được, vui lòng gọi Phòng xúc tiến và hợp tác cộng đồng Tel: 048-775-4597)

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。
翻訳：H.Chang,H.Minh,Q.Anh,P.Hau,D.Phuong,X.Giang
監修：Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00

Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh

13:00~16:00

Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※Xin vui lòng nói “Haloo koono onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với

quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyên cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp